

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

**Curso académico: 2019/2020**

<b>Identificación y características de la asignatura</b>			
Código	501481	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Teoría y Práctica de la Literatura Comparada		
Denominación (inglés)	Comparative Literature. From Theory to Practice		
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas - Francés		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	obligatorio
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Literatura Comparada		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Victoria Pineda	265	mvpineda@unex.es	
Enrique Santos Unamuno	009	ensantos@unex.es	
Área de conocimiento	Teoría de la Literatura y Literatura Comparada		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Enrique Santos Unamuno		
<b>Competencias*</b>			
<b>Competencias Básicas y Generales</b>			
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.			
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.			
CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.			
CG12. Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.			
<b>Competencias Transversales</b>			
CT1 - Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.			
CT2 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.			
CT3 - Capacidad de análisis y síntesis.			
CT8 - Habilidades de gestión de la información.			
CT9 - Capacidad crítica y autocrítica.			
CT11 - Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).			
CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.			

\*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

<b>Competencias Específicas</b>
CE11 - Conocimiento general de la literatura europea.
CE14 - Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y metodológicas de la teoría y crítica literarias.
CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
<b>Contenidos</b>
<b>Breve descripción del contenido</b>
<p>Presentación de las corrientes teóricas y metodológicas de la Literatura Comparada. Recorrido histórico por la historia de la disciplina. Explicación de la Literatura Comparada en el seno de los Estudios Literarios. Análisis monográfico de algunos de los campos del comparatismo (genología, tematología, relaciones interartísticas...). Trabajo para la adquisición de la capacidad de realizar análisis comparados entre literaturas y de aplicar las diferentes metodologías.</p>
<b>Temario de la asignatura</b>
<p><i>Denominación del tema 1:</i> ¿Qué es el comparatismo y qué significa comparar literaturas? Desarrollo histórico y enfoques de la Literatura Comparada</p> <p><i>Contenidos del tema 1:</i> Orígenes y evolución de los estudios literarios comparatistas (ss. XIX-XXI). La formación del comparatista: fuentes y recursos para el estudio de la Literatura Comparada. Conceptos fundamentales (Teoría de la Literatura, Historia de la Literatura y Estudios Culturales, Literatura Mundial y Literatura Comparada). Ámbitos y ramas de la Literatura Comparada (estudio de los géneros, sus formas y funciones; los contenidos en la literatura: temas, motivos y tópicos retórico-literarios; las relaciones literarias; literatura y dimensión extranjera: la imagología comparatista; traducción y literatura; las fronteras de la literatura: comparatismo intermediático).</p> <p><i>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</i> Lectura y comentario de capítulos de los manuales obligatorios; lectura de artículos</p>
<p><i>Denominación del tema 2:</i> Monográfico I: el petrarquismo europeo</p> <p><i>Contenidos del tema 2:</i> Se analiza el fenómeno de la difusión del petrarquismo en la Europa renacentista visto como implantación de un lenguaje poético hegemónico a partir de la difusión que supuso el modelo del <i>Canzoniere</i> de Petrarca, que obligó a modificar, atenuar o suprimir las tradiciones poéticas autóctonas de raigambre medieval. Se repasan las peculiaridades del modelo petrarquesco (estructuras formales de los poemas, lenguaje, léxico, macroestructura lírico-narrativa del <i>Canzoniere</i>) y se examina la asimilación o rechazo de dichas características en la poesía renacentista italiana, española, inglesa, francesa y portuguesa mediante la lectura de textos de dichas tradiciones.</p> <p><i>Descripción de las actividades prácticas del tema 2:</i> Lectura y comentario de poemas del <i>Canzoniere</i> y de autores españoles, franceses, italianos, portugueses e ingleses</p>
<p><i>Denominación del tema 3:</i></p>

Monográfico II: el cuento

*Contenidos del tema 3:*

Se explica brevemente el concepto de género literario (también desde el punto de vista histórico) y se enmarca la investigación genológica dentro del comparatismo. Se consideran a grandes rasgos las características de los tres géneros mayores en la tradición occidental. Como objeto de estudio práctico se toma la narrativa corta. Con ese fin, se revisan los instrumentos de análisis narratológico y posteriormente se examinan, comentan y comparan relatos de diferentes contextos temporales y espaciales (de la narración folclórica al microrrelato).

*Descripción de las actividades prácticas del tema 3:*

Lectura y comentario de textos teóricos y literarios

*Denominación del tema 4:*

El giro infográfico: visualizar la literatura

*Contenidos del tema 4:*

A partir de los tradicionales estudios interartísticos de cariz comparatista (con especial hincapié en las relaciones entre texto e imagen), se lleva a cabo una sucinta introducción al campo emergente de los estudios de visualización de información. Por cuestiones de tiempo y rentabilidad teórico-práctica, se dedica mayor atención a algunos de los métodos visuales de creación de conocimiento más utilizados (tablas y gráficos, líneas de tiempo, mapas conceptuales, mapas geográficos, árboles, diagramas...). Se abordan los principios y modalidades del formato infográfico en contexto académico y su aplicación al ámbito de las Humanidades.

*Descripción de las actividades prácticas del tema 4:*

Lectura y comentario de textos teóricos. Análisis y creación de materiales infográficos aplicados a los estudios literarios

**Actividades formativas\***

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	37	12				4	1	20
2	32,5	9,5				3		20
3	34,5	9,5				4	1	20
4	36	12				4		20
<b>Evaluación **</b>	10	2						8
<b>TOTAL</b>	150	45				15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

**Metodologías docentes\***

- Clases magistrales y expositivas: presentación por parte de lxs profesorxs de aspectos

\*\* Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

teóricos, conceptos y procedimientos propios de los temas que se traten y explicación de las cuestiones planteadas por lxs alumnxs.

- Clases prácticas de aplicación: realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación de lxs profesorxs, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
- Planteamiento y resolución de problemas: presentación de cuestiones complejas en las que lxs profesorxs orientan el proceso y facilitan, mediante el debate, los avances que permiten a lxs estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.
- Seminarios o talleres monográficos: sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección de lxs profesorxs o de un experto invitado, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.
- Aprendizaje autónomo: estudio y trabajo individual o grupal de lxs alumnxs para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.
- Actividades de evaluación: conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

### Resultados de aprendizaje\*

- Capacidad de análisis crítico e histórico de obras de la literatura del segundo idioma.
- Conocimiento y uso de las herramientas de la literatura comparada.

### Sistemas de evaluación\*

#### *1. Sistema general de evaluación de la asignatura:*

- Participación activa y continuada en las actividades de clase. Valoración de la capacidad de lxs alumnxs para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase: ponderación 15 %.
- Registro de las actividades parciales a lo largo del curso: realización de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por lxs profesorxs con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante: ponderación 20 %.
- Prueba final de desarrollo escrito. Descripción: verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el/la alumnx expresa, de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opciones múltiples, análisis y comentario de textos e imágenes, etc.: ponderación 65 %.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

## 2. Sistema específico de evaluación de la asignatura

### 2.1. Convocatoria ordinaria

Las actividades mencionadas y descritas anteriormente se evaluarán según el siguiente porcentaje:

- a) Participación en clase: 15 %
- b) Actividades durante el semestre: 20 %
- c) Examen final: 65 %

### 2.2. Convocatoria extraordinaria

Para la primera convocatoria extraordinaria se mantendrá la nota obtenida en la convocatoria ordinaria para los apartados a) y b). Si dicha nota hubiese resultado insatisfactoria en la convocatoria ordinaria, o si el/la alumnx desea subirla, se le facilitarán los materiales necesarios para poder reevaluar esas partes, que en esta primera convocatoria extraordinaria sumarán igualmente el 30 % de la calificación. El examen final se valorará en un 70 %.

## 3. Evaluación con prueba final global:

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una *prueba final alternativa de carácter global*, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde a lxs alumnx durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. De no realizarse esta comunicación en el tiempo estipulado, se entenderá que lxs alumnx optan por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar de opción en la convocatoria ordinaria de ese semestre. En los sistemas de evaluación global, también se podrá exigir la asistencia de lxs alumnx a aquellas actividades de evaluación que, estando distribuidas a lo largo del curso, estén relacionadas con la evaluación de resultados de aprendizaje de difícil calificación en una prueba final.

Lxs alumnx que opten por la prueba global deberán hacer un examen que constará de una parte teórica (34 % de la calificación final), otra práctica (33 % de la calificación final) y un control de lecturas (33 % de la calificación final). Para aprobar el examen será necesario aprobar cada una de las tres partes.

### *Criterios de evaluación de la asignatura*

Se valorarán las siguientes actividades o cualidades:

#### Evaluación continua

- a) Una participación continuada en clase que demuestre que se han realizado y asimilado las lecturas obligatorias, tanto teóricas como literarias.
- b) La capacidad de sostener puntos de vista propios, con argumentación razonada, de entender los ajenos, y de mantener un debate sobre sus diferencias.
- c) La realización puntual de ejercicios o actividades asignados para casa o hechos en clase.
- d) La capacidad de expresarse oralmente y por escrito en un lenguaje correcto, propio, claro y de cierto nivel académico.
- e) La pulcritud, orden y profundidad tanto en las presentaciones orales como en los ejercicios escritos.

#### Evaluación con prueba final global

- a) Demostración de que se han realizado y asimilado las lecturas obligatorias, tanto teóricas como literarias.
- b) Capacidad de sostener puntos de vista propios, con argumentación razonada y de

- entender los ajenos.
- c) Capacidad de expresarse en un lenguaje correcto, propio, claro y de cierto nivel académico.
- d) Pulcritud, orden y profundidad en el ejercicio.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

a) Las *lecturas teóricas obligatorias*, distribuidas por temas, junto con todas las indicaciones y enunciados de las actividades del curso, se irán distribuyendo a lo largo del semestre. Se usarán como manuales de lectura y consulta obligatoria:

- Guillén, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 1985 (reedición 2005: *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada (Ayer y hoy)*, Barcelona, Tusquets, 2005).
- Gnisci, Armando, ed., *Introduzione alla letteratura comparata*, 2ª ed. ampliada, Milán, Mondadori, 2002 (trad. española de Luigi Giuliani: *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 2002).

b) Las *lecturas literarias obligatorias* se dividirán en los dos siguientes apartados:

- 1) Textos breves (poemas y relatos) para analizar durante las clases: serán facilitados por lxs profesorxs a medida que se desarrolle el curso.
- 2) Otras lecturas literarias obligatorias:
  - Garcilaso de la Vega, *Obra poética y textos en prosa*, ed. Bienvenido Morros (Barcelona, Crítica, 1995).
  - Pierre de Ronsard, *Les amours*, ed. Françoise Joukovski (París, Gallimard, 1974) - PARA LXS ALUMNXS DE FRANCÉS
  - Luis de Camões, *Rimas*, Lisboa, Ideias de Ler, 2015 - PARA LXS ALUMNXS DE PORTUGUÉS

#### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Aldridge, A. Owen (ed.), *Comparative Literature: Matter and Method*, Urbana, University of Illinois, 1969.
- Bassnett, Susan, *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford, Blackwell, 1993.
- Boitani, Piero y Di Rocco, Emilia, *Guida allo studio delle letterature comparate*, Roma y Bari, Laterza, 2013.
- Brunel, Pierre y Chevrel, Yves (eds.), *Précis de Littérature Comparée*, París, Presses Universitaires de France, 1989.
- Buescu, Helena, *Experiência do incomum e boa vizinhança. Literatura Comparada e Literatura-Mundo*, Oporto, Porto Editora, 2013.
- Ceserani, Remo, *Convergenze. Gli strumenti letterari e le altre discipline*, Milán, Mondadori, 2010.
- Chevrel, Yves, *La littérature comparée*, París, Presses Universitaires de France, 1989.
- Cioranescu, Alejandro, *Principios de literatura comparada*, La Laguna, Universidad, 1964.
- Damrosch, David, Melas, Natalie y Buthlezi, Mbongiseni, *The Princeton Sourcebook in Comparative Literature. From European Enlightenment to the Global Present*, ton y Oxford, Princeton University Press, 2009.
- Domínguez, César (comp.), *Literatura europea comparada*, Madrid, Arco Libros, 2013.
- Étiemble, René, "Literatura Comparada", en José María Díez Borque (ed.), *Métodos de estudio de la obra literaria*, Madrid, 1985, Taurus, pp. 279-310.
- Gil-Albarellos Pérez-Pedrero, Susana, *Introducción a la literatura comparada*, Valladolid,

- Universidad, 2006.
- Gillespie, Gerald, *By Way of Comparison. Reflections on the Theory and Practice of Comparative Literature*, París, Honoré Champion, 2004.
- Gnisci, Armando y Franca Sinopoli (eds.), *Letteratura Comparata, I: Storia e Testi*, Roma, Sovera, 1995.
- Gnisci, Armando y Franca Sinopoli (eds.), *Manuale storico di letteratura comparata*, Roma, Meltemi, 1997.
- González de Ávila, Manuel (coord.), "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada", nº monográfico de *Anthropos. Huellas del conocimiento*, nº 196, 2002.
- Guillén, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 1985
- Guyard, Marius-François, *La littérature comparée*, Paris, Presses Universitaires de France, 1951 (6ª ed., 1978).
- Jeune, Simon, *Littérature générale et littérature comparée. Essai d'orientation*, París, Minard, 1968.
- Jost, François, *Introduction to Comparative Literature*, Indianapolis, Pegasus, 1974.
- Llovet, Jordi (ed.), *Teoría de la literatura. Corrents de la teoria literària al segle XX*, Barcelona, Columna, 1996.
- Llovet, Jordi et al., *Teoría literaria y literatura comparada*, Barcelona, Ariel, 2005.
- Lopopolo, Mariangela, *Che cos'è la letteratura comparata*, Roma, Carocci, 2012.
- Machado, Álvaro Manuel y Daniel-Henri Pageaux, *Da literatura comparada á teoria da literatura*, 2ª ed. revisada y aumentada, Lisboa, Presença, 2001.
- Marino, Adrian, *Comparatisme et théorie de la littérature*, París, Presses Universitaires de France, 1988.
- Naupert, Cristina, *La Tematología comparatista entre teoría y práctica. La novela de adulterio en la segunda mitad del siglo XIX*, Madrid, Arco/Libros, 2001.
- Naupert, Cristina (ed.), *Tematología y comparatismo literario*, Madrid, Arco/Libros, 2003.
- Pageaux, Daniel-Henri, *La Littérature générale et comparée*, París, Armand Colin.
- Pichois, Claude y André-Michel Rousseau, *La littérature comparée*, París, Armand Colin, 1967 (trad. española de Germán Colón Doménech: *La literatura comparada*, Madrid, Gredos, 1969).
- Prawer, Siegbert S., *Comparative Literary Studies. An Introduction*, Londres, Duckworth, 1973.
- Pulido Tirado, Genara, *La Literatura Comparada: fundamentación teórica y aplicaciones*, Jaén, Universidad, 2001.
- Romero López, Dolores (ed.), *Orientaciones en literatura comparada*, Madrid, Arco/Libros, 1998.
- Schmeling, Manfred (ed.), *Teoría y praxis de la literatura comparada*, Barcelona, Alfa, 1984 (ed. original alemana, 1981).
- Tötösy de Zepetnek, Steven, *Comparative Literature: Theory, Method, Application*, Amsterdam, Rodopi, 1998.
- Van Tieghem, Paul, *La littérature comparée*, 3ª ed., París, Armand Colin, 1946.
- Vega, María José y Neus Carbonell (eds.), *La Literatura Comparada: principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.
- Villanueva, Darío, "Literatura Comparada y Teoría de la Literatura", en *Curso de teoría de la literatura*, Madrid, Taurus, 1994, pp. 99-127.
- , "La Literatura Comparada", en Llovet, 1996, pp. 189-210.
- Weisstein, Ulrich, *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Planeta, 1975(ed. original alemana: 1968).

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

Dependiendo de las necesidades de lxs alumnxs y del desarrollo del curso, otros recursos y materiales complementarios podrán ser puestos a disposición del grupo por parte de lxs profesorxs.

RECOMENDACIONES:

1. Frente a la dinámica pasiva y unidireccional de la clase presencial frontal, se privilegiará un ENFOQUE PARTICIPATIVO Y COLABORATIVO basado en la preparación previa de materiales de consulta y manejo obligatorios, ya sean teóricos o propiamente literarios.
2. Leer ATENTAMENTE el programa de la asignatura en TODAS sus secciones.
3. Consultar A DIARIO el correo @alumnos.es y LEER ATENTAMENTE (con el fin de seguirlas de forma correcta) las instrucciones e indicaciones proporcionadas regularmente por esa vía.
4. LLEVAR AL DÍA LAS LECTURAS teóricas y literarias, siguiendo las orientaciones temporales proporcionadas por lxs profesorxs en clase y a través del correo electrónico.
5. REALIZAR LAS ACTIVIDADES FORMATIVAS en los tiempos y con las modalidades indicadas por lxs profesorxs.
6. Venir a clase con las LECTURAS HECHAS y preparadx para DISCUTIRLAS.
7. En el momento en el que se comuniquen y publiquen los horarios de la asignatura, se fijarán los horarios de tutoría de libre acceso y se colocarán en la puerta de los despachos 265 (Pineda) y 009 (Santos Unamuno), previo registro en la Secretaría de la Facultad de Filosofía y Letras. Se recomienda que los interesados se pongan en contacto previamente con lxs profesorxs (en clase o por correo electrónico) para concertar cita.

NOTA

Los temas 1 y 2 serán impartidos por la profesora Victoria Pineda González  
Los temas 3 y 4 serán impartidos por el profesor Enrique Santos Unamuno